



/ 世 / 界 / 经 / 典 / 文 / 学 / 名 / 著 / • 青 少 版 /
秘密花园 (插图本)
原著/[英] 霍奇森·伯内特

秘密花园

MIMI HUAYUAN

教育部推荐书目 新课标同步课外阅读

连环画出版社



内容简介

可怜的玛丽！谁都不要她，也没有人喜欢她。父母去世以后，她被送到英国的舅舅家里。那是一幢非常大的旧房子，有上百个房间。玛丽不喜欢这里，她感到孤独、厌烦。一天夜里，从房子的什么地方传来奇怪的哭声，听起来像是个孩子……后来，玛丽听说了秘密花园的事。那花园的门紧锁着，钥匙也不知道哪里去了。除了能飞过围墙的知更鸟，没有一个人进过这个花园。玛丽望着知更鸟，捉摸着钥匙会在哪儿……小女孩玛丽在寻找秘密花园的过程中成长，她找到了秘密花园，也找到了爱，找到了幸福、快乐！

作者霍奇森·伯内特（1849—1924），英国作家，《秘密花园》是她的成名作。其情节曲折迂回，又有传奇色彩和神秘气氛。在引人入胜的悬念和曲折多变的情节中，大量插入诗情浓郁的景物描写和哲理性的抒情段落，文笔细腻感人，充满了人性的光辉。



世界经典文学名著·青少版

秘密花园

MIMI HUAYUAN

原 著：[美]霍奇森·伯内特

编 译：李天白

连环画出版社

图书在版编目(CIP)数据

秘密花园/[美]伯内特(Burnett,F,H.)著;李天白编译.—北京:
连环画出版社,2010.7

(世界经典文学名著:青少版)

ISBN 978-7-5056-1058-3

I. ①秘... II. ①伯...②李... III. ①儿童文学—长篇小说—
美国—近代—缩写本 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第214918号

秘密花园

原 著:[美]霍奇森·伯内特

编 译:李天白

绘 画:林带鱼 阙莹颖

文字编辑:李雪竹

美术编辑:张 煤

装帧设计:眉 溪

连环画出版社 出版发行

(邮编 100735 北京东城区北总布胡同32号)

山东新华印刷厂德州厂印刷 新华书店经销

开本:880毫米×1230毫米 1/32 印张 6.25

字数:120千字

2010年7月第1版 第1次印刷

ISBN 978-7-5056-1058-3

印数:1-6000 定价:10.00元

本书如有印刷质量问题,请与出版社联系调
换。版权所有,侵权必究。

导 读

李天白/文

“一阵温柔的风沿着走道扫过来，摇动了树枝，也摇摆着墙上拖下的一蓬蓬未经修剪的常春藤。玛丽走到知更鸟近前，突然间风把一些蓬松的常春藤条拂到了一边，结果玛丽面前出现了一个圆形的手柄——这居然是个门把手！

玛丽满怀激动地把枝叶推扯到一边。常春藤如此浓密，几乎织成一道帘子。玛丽的心开始怦怦跳，兴奋得手微微发抖。知更鸟一直唱着歌，把头歪到一侧，似乎它和她一样兴奋。玛丽摸到了方形，铁做的，又有个洞的东西，那正是已有十年未被人触碰的锁！玛丽把手伸到口袋里，摸出了那把钥匙，发现它正合锁孔。她把钥匙插进去试着扭转。她把两只手都用上了，那把钥匙真的转动了。”

这是一本没有年龄界限的小说，是一本带有糖果味道的心灵魔法书。

对心灵的关注、对自然之美的追求和令人无法释卷的神秘感使这本书成为了历久不衰的经典。

是什么样的笔者能够写出这样一部传奇般的作品呢？下面让我们来走近本书的笔者弗朗西斯·霍奇森·伯内特

女士。

弗朗西斯·霍奇森·伯内特(1849—1924)，生于英国曼彻斯特市，1865年随全家移民美国田纳西州。1873年与伯内特博士结婚，育有二子。

伯内特女士的父亲早逝，生活艰难，从十八岁起她就开始在杂志上发表故事，以贴补家用。二十八岁时她出版了自己的第一本畅销书。这本书取材于她幼年时在英国煤矿的生活，名字叫《劳瑞家的那闺女》。

然而，她的儿童文学作品的成就远远高于《劳瑞家的那闺女》一书。她于1886年发表了小说《小少爷方特罗伊》，讲述了一个美国小男孩成为英国伯爵继承人的故事，“方特罗伊”从此被用于特指“盛装打扮过了头的小孩”，这本书在当时畅销的程度由此可见一斑。

这本书也让伯内特成为了富有的流行作家之一。此书和她1905年发表的《小公主》一书都曾被改编成为深受观众喜爱的话剧。

伯内特从小就热爱自然，喜欢植物，离婚后她更埋心于园艺，生活在花园里。在她英国住所周围有几个带围墙的花园，其中一个她是她的户外书房，她每天在这个花园里写作。1909年，当她在纽约长岛布置自己家花园的时候突发灵感，构思了《秘密花园》这个故事。

《秘密花园》于1911年面世，在她生活过的两个国家——英国和美国都十分畅销，并且成为了她一生中最富盛名、最成功的作品。

伯内特女士一生创作了多部畅销的儿童文学作品，是享有盛名的小说家和剧作家，她也靠写作掌握了自己的命运，摆脱了贫穷和心灵的孤独，获得了富足、美好的生活。

弗朗西斯·霍奇森·伯内特女士于1924年在美国纽约州长岛去世。

《秘密花园》这部小说正是由这样一个心灵丰盛的笔者所著。此书一经出版就引起了强烈的反响，并且其光芒经久不衰，成为了传世经典。1911年《秘密花园》刚一发表就成为了畅销书，后来同时在英国和美国出版，并多次再版，版本数不胜数。

该作品于1919年、1949年、1993年三度在美国被拍成电影，并在1994年被制作成电视卡通片。这三部电影都是当时票房收入极佳的儿童电影，其中1993年的版本，由国际知名的导演阿格涅希卡·霍兰德执导，这也是霍兰德的第一部英语影片。

《秘密花园》也和舞台结下了不解之缘。20世纪初，《秘密花园》刚刚出版就被改编成了音乐剧和话剧。1991年再次被改编成音乐剧，大获成功。本次的编剧是曾经获得普利策奖的作家玛霞·诺曼，演出场次高达惊人的706场，并且在1991年的托尼奖（Tony Award，美国电影的大奖是奥斯卡奖，戏剧则是托尼奖）评奖中，《秘密花园》获得了两个重头奖项：玛霞·诺曼获得了最佳音乐剧编剧奖，而扮演主角玛丽的小演员戴西·伊根成为了托尼奖历

史上最年轻的最佳女主角。至今，美国大大小小的剧团仍然在不断改编这部小说，并在各地演出。

在英国，这本书同样深得媒体青睐。在1975年和1987年两度被拍成电影在英国广播公司(BBC)播放。

除了电影、戏剧作品，根据《秘密花园》故事制作的各种产品，从磁带有声书籍、幼儿图书、简写本、缩写本，到玩具书、文具、手工艺品，更是花样繁多、不计其数。

该书从出版至今的近百年时间中，历史上有多少次再版已经无法计算，其销售册数以千万记。仅目前在美国市场上，全本的《秘密花园》至少就有30个版本，其中包括著名的蓝登书屋、企鹅出版集团、牛津大学出版社等众多出版商出版的版本。如果追溯此前的版本，就更数不胜数了。

下面来说说这本享有盛誉的书写了怎样的一个故事。

故事的开场首先映入人们眼中的是个别扭、干瘦、一脸不高兴的小姑娘——玛丽小姐。玛丽经历了一场她压根不明白是怎么回事的可怕灾难：她那爱慕虚荣的妈妈，以及对她百依百顺的奶妈都在这场瘟疫中死去了。然而这个孩子却一点儿都不感到难过，这并不是因为她的心肠太硬，而是因为她从来没有被爱过，人世间那么多真挚的情感她都不曾感受，她的心像一只外壳已经变得十分坚硬的蛋，从来没有被温暖过。

后来，玛丽被寄养在一个孩子很多的普通家庭里，受到了排挤，因为在这样的普通环境中，她自身的问题一下

子就暴露无疑了：她太过任性了，脾气坏到觉得一切都不该被喜欢。

理所当然地，她离开了这个无法与之相容的家庭，而等待她的是一座与她本身同样古怪的庄园。

驼背的男主人、上百间被锁起的房间、幽暗走廊中传来的哭声，还有那座十年未被开启的秘密花园……

这是个充满神秘的地方，有那么多秘密等待着我们年轻的女主角去揭开。在这冒险的经历中她又会遇到什么样的人呢？她能不能结交到真正的朋友？她乖戾的个性是否能够被改变？她能不能在这里找到快乐的人生？

阅读这本书将是一次奇妙的冒险、一次别样的生活体验、一堂能够成为一生财富的心灵魔法课，当然，更像是品尝一桌溢着糖果味的大餐。

《秘密花园》和《小王子》一样，是公认的无年龄界限的文学精品，也同样是雅俗共赏的文学作品，既入得严肃文学的殿堂，也是流行市场中的赢家。

这是一本“充满糖果香味”的书，在阅读的过程中成年人会卸掉沉重而冰冷的心灵的盔甲，感受来自丰美自然和丰满人性的暖意，而孩子们则会在这本书的陪伴下，成长为拥有美丽心灵的人。

书中多次说到了魔法，然而本书并非魔幻小说。魔法的真正寓意何在呢？

本书不惜笔墨细细描绘了生机盎然的辽阔草原、碧蓝如洗的纯净天空、鲜花繁茂的秘密花园……大篇幅的写景

对于故事的推动有着怎样的作用？对于主人公的心灵有着怎样的影响？

胸脯火红的知更鸟、“有魔力”的男孩迪肯、养育了许多孩子的善良母亲……这些角色都给予了主人公玛丽怎样的帮助？对玛丽有哪些影响？

一切问题的答案都将在本书中揭晓。

知识点链接

1. 作家评介

弗朗西斯·霍奇森·伯内特(1849—1924)，女，生于英国曼彻斯特市，1865年随全家移民美国田纳西州。

伯内特女士从十八岁起就开始在杂志上发表故事。二十八岁时她出版了自己的第一本畅销书《劳瑞家的那闺女》。她于1886年发表了小说《小少爷方特罗伊》，讲述了一个美国小男孩成为英国伯爵继承人的故事，从此蜚声文坛。此书和她1905年发表的《小公主》一书都曾被改编成深受观众喜爱的话剧。

1909年，当她在纽约长岛布置自己家花园的时候，有了《秘密花园》这个故事的想法。

伯内特女士一生创作了多部畅销的儿童文学作品，是享有盛名的小说家和剧作家，她也靠写作掌握了自己的命运，摆脱了贫穷和心灵的孤独，获得了富足、美好的生活。

2. 作品评介

这是一本没有年龄界限的小说，是一本带有糖果味道的心灵魔法书。

本书讲述了两个孩子——玛丽、柯林如何通过亲近自然、相互了解、坦诚相待而获得快乐、走出阴霾，并且感动了柯林的父亲，解开了他的心结的故事，蕴含了笔者对于自然的热爱、对于人性的关怀以及对爱的呼唤。作者以清新流畅的叙事和描写为读者打开了一扇通往内心中秘密花园的门。

在阅读的过程中成年人会卸掉沉重而冰冷的心灵的盔甲，感受来自丰美自然和丰满人性的暖意，而孩子们则会在这本书的陪伴下，成长为拥有美丽心灵的人。

对心灵的关注、对自然之美的追求和令人无法释卷的神秘感使这本书成为了经久不衰的经典。

3. 角色性格、形象

玛丽

玛丽是个从小被妈妈撇在一边的可怜孩子。只有事事顺从的奶妈的照顾却从来没被爱过，这让玛丽成了一个暴躁、讨厌一切，当然也令人讨厌的孩子。在瘟疫过后，玛丽的冷漠足可以证明她的心已经如冰一样寒冷坚硬。后来，玛丽开始亲近美丽的自然，开始

做运动，并且和知更鸟交上了朋友，这使得她逐渐变得开朗了一些，并且也健康多了。在与柯林的交往中她学会了去体谅他人，在与迪肯一起在秘密花园里干活的过程中她的内心也变得温暖而柔软了，最终成为了一个活泼、开朗、善良、美丽的孩子。

迪肯

这是个会“魔法”的男孩。他仿佛是自然的使者，他能和动物交谈，有一大堆动物朋友，他还了解每一种植物，懂得如何去侍弄花园。他有一颗水晶般的心，将灿烂的阳光折射出绚丽的彩虹，让玛丽和柯林的心都慢慢融化了。

柯林

从小就被认为一定长不大、有残疾的柯林成了一个暴虐、令人谈之色变的可怕孩子。他有着和玛丽相同的地方：从没有被爱过。柯林一出场就躺在幽暗密室的床上，是玛丽和她的秘密花园让他打起了精神。最终，他凭借着玛丽、柯林等人的帮助，加上他自己的努力甩掉了压在心头的重负，变得健康、自信了起来。

知更鸟

它是玛丽的第一个朋友。这只红胸脯、爱炫耀的雄性知更鸟是个可爱的小精灵，它本是老园丁季元本的朋友，在遇见玛丽之后就常常飞来跟玛丽玩耍。知更鸟是全书的一抹梦幻斑斓的色彩，它指引玛丽找到了秘密花园的钥匙，又在危急的时刻出现，为他们解围。时而露面的知更鸟为故事增添了许多欢快的气息。

4. 作品的思想内容

《秘密花园》作为公认的西方文学经典著作，影响了一代又一代孩子的成长，也同样给无数成年人以启迪和慰藉。每当翻开这本饱含温情与对美好生活诠释的书籍，它似乎都会放射出温柔、明媚的阳光，让每一个读者摒弃内心的冷漠，感受自然、纯粹、满是希望的生活所散发出的暖意，更能够让每个用心阅读的孩子找到自己的钥匙——那正是打开秘密花园的钥匙，在那里，不管怎样古怪、别扭、孤僻的孩子都将成长为一个心灵丰盛的人。

其实，我们每个人心底都有一个田园之梦，只是我们中有些人恰恰像故事中的克兰文先生那样，因为种种痛苦的经历做出了错误的选择。可是我们也要将

自己的花园锁上十年甚至一辈子吗？不！这本书正是要告诉我们这样一个答案。当我们打开了那扇门，我们便拥有了一切的欢乐。在大自然的神奇魔法中，在人与人之间的坦诚相待与互相关怀下，多么冰冷的灵魂都会变得温暖，怎样的伤口都会慢慢愈合——只要你张开双臂去拥抱心中永恒的花园，去拥抱那些曾经爱你、在乎你的人们。

总而言之，这本书是在讲述一个秘密，一个曾经不是秘密的秘密。

5. 作品的艺术特色

在美国，老师们常常把《秘密花园》当做母语学习的教材，因为它的语言平易而又极为传神，而内容又蕴含着丰富的思想，同时情节精彩曲折，容易吸引孩子。

在牛津版的《秘密花园》序言里，美国作家安丽森·卢瑞指出，《秘密花园》明显地包含了20世纪西方文学从传统向现代转型的几个重要主题：对内心世界的关注、对回到自然的倡导以及神秘主义。

菲利斯·必克斯勒也在他的著作《秘密花园：大自然的魔法》里证明，诺贝尔奖得主T. S.艾略特的《四重奏》和D. H.劳伦斯的《查泰莱夫人的情人》都明显受到了《秘密花园》的影响。

此外，秘密花园还运用了对比的手法刻画了完全相反的两个人群。玛丽、柯林、克兰文先生孤僻、怪异、

别扭的性格与迪肯及其家人的阳光、温柔、乐观的性格形成了鲜明的对比。

6. 名言佳句

1. 春天和夏天的时候让人爱得要命——荆豆花、金雀花、石楠都开花了，那味道像蜂蜜一样好闻，那里的空气也如此的清新，天显得那么的高，百灵鸟叫得又那么好听，它们哼着唱着，赞美生命的美好。啊！牧尔啊，拿什么我都不换！

2. 知更鸟知道，玛丽不会伤害它——因为她是个真正的人，她只会比世界上其他的人更善良。

3. “当我一个人躺着，我就感到到处疼，觉得自己有病的念头让我想尖叫。要是哪里有个医生能让你忘记自己的病，而不是记住它，我一定会派人带他来。”

4. 他觉得捆住他的绳子仿佛松开了，他变得自由了。现在他的脑子里装满了昨天他和玛丽制定的计划，装满了花园的景象，装满了迪肯和他的野生动物朋友们。有这么多美好的事情可想真是太好了。

5. 玛丽和迪肯这里那里干着活儿，柯林则静静地看着他们。他们拿东西给他看——正在展开的花朵、紧闭的花苞、一小截刚刚吐绿的细枝，还有啄木鸟掉在草地上的一片羽毛和刚刚孵出小鸟的鸟蛋空壳。迪肯慢慢地推着轮椅，绕着花园走了一圈又一圈，不时停下来

让他看奇迹从土里冒出、从树上垂下。这是一个魔法的国度，国王和王后正在展示一切富有魔力的财富。

6. 古怪、倔强的男孩躺着想了一阵，然后美丽的微笑在他的脸庞上展开了。“我不会再古怪了，”他说，“我会每天去花园，那里有魔法，我敢肯定。”

7. 自从进了这个花园，我时常透过树看天，我有种奇妙的快乐，好像有什么东西在我胸膛里发生作用，造出了什么东西。

8. 这是一个任何人想象所能及的最美好而神秘的地方。